

TRAKTANDUM 11

ORDRE DU JOUR 11

ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF

ANTRAGSTELLER: LUGANO AQUATICS, SYNCHROVEREIN BERN, LAUSANNE AQUATIQUE

REQUÉRANT: LUGANO AQUATICS, SYNCHROVEREIN BERN, LAUSANNE AQUATIQUE

Antrag 6 basiert auf Antrag 1, Dokument "[Difficulty Limitations and Guidelines](#)". Bei Nicht-Annahme des Antrags 1, ist der Antrag 6 obsolet.

La proposition 6 se base sur la proposition 1, document "[Difficulty Limitations and Guidelines](#)". En cas de non-acceptation de la proposition 1, la proposition 6 est obsolète.

ANTRAG 6:

PROPOSITION 6:

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmgleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des $\frac{2}{3}$ des voix valablement exprimées. Dans le cas d'une parité des voix exprimées, l'objet est refusé.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



PARTNERS



TRAKTANDUM 11

ORDRE DU JOUR 11

ANTRAG AN DIE SV ARTISTIC SWIMMING DES SSCHV PROPOSITION A L'AS ARTISTIC SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 6: REGLEMENTSÄNDERUNG 6.2, ART. 4.1.3

PROPOSITION 6: CHANGEMENT DE REGLEMENT 6.2, ART. 4.1.3

Reglementsname: / Nom du règlement:

REGLEMENT 6.2: Nationale Wettkampfveranstaltungen (NW-AS)

REGLEMENT 6.2: Compétitions nationales (CN-AS)

Artikel + Absatz / Article + Alinea: 4.1.3

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requéant (Club / Organe):

Lugano Aquatics, Synchronverein Bern, Lausanne Aquatique

Lugano Aquatics, Synchronverein Bern, Lausanne Aquatique

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les modifications sont soulignées):

Das Wettkampfprogramm der Titelwettkämpfe umfasst die folgenden Wettkämpfe gemäss *World Aquatics-Rules 2022-2025* (mit den folgenden Ausnahmen):

<i>Solo</i> <i>Male Solo</i> <i>Duet</i> <i>Mixed Duet</i> <i>Team</i>	Jugend 3	Für jeden der fünf Wettkämpfe und für jede der zwei Kategorien:
	Jugend 2	- <i>Figure Session</i> und <i>Free Routine</i> . Die Klassierung ergibt sich für jede Kategorie aus dem Total der Punkte aus der <i>Figure Session</i> und der <i>Free Routine</i> , je mit 100% gewertet.
	Jugend 1	Für jeden der <u>vier</u> Wettkämpfe: - <i>Technical Routine</i> , ohne <i>Figure Session</i> , mit direkter Klassierung. - <i>Free Routine</i> , ohne <i>Figure Session</i> , mit direkter Klassierung

<p><i>Free Combination</i></p>	<p>Jugend 3 Jugend 2</p>	<p>Für diesen Wettkampf und für jede der zwei Kategorien: - <i>Figure Session</i> und <i>Free Combination</i>. Die Klassierung ergibt sich für jede Kategorie aus dem Total der Punkte aus der <i>Figure Session</i> und der <i>Free Combination</i>, je mit 100% gewertet. Zulassungsbedingung für die <i>Free Combination</i> ist für alle Schwimmer:innen der Besitz des von ihrer Alterskategorie geforderten Tests.</p>
<p><i>Acrobatic Routine</i></p>	<p>Jugend 1</p>	<p><i>Acrobatic Routine</i>, mit direkter Klassierung gewertet. Zulassungsbedingung für die <i>Acrobatic Routine</i> ist für alle Schwimmer:innen der Besitz des von ihrer Alterskategorie geforderten Tests.</p>

Alle Schwimmer:innen, die für die Kategorien Jugend 3 und 2 gemeldet sind, müssen am Qualifikationswettkampf ihrer Kategorie teilnehmen und sich so für die Teilnahme an den Titelwettkämpfen qualifizieren.

Schwimmer:innen der Kategorie Jugend 1 müssen am Qualifikationswettkampf nicht teilnehmen; sie sind automatisch zur Teilnahme an den Titelwettkämpfen qualifiziert.

Ein Verein ist nur in der *Free Combination* Jugend 3 startberechtigt, wenn er auch im *Team* Jugend 3 startet.

Für die Kategorien Jugend 3 und Jugend 2:

- Bei allen *Figure Sessions* müssen alle Athlet:innen immer 4 Figuren schwimmen
- Alle Schwimmer:innen, die im *Team*, *Mixed Duet*, *Solo*, *Male Solo* starten, müssen am Qualifikationswettbewerb ihrer Kategorie teilnehmen und sich für die Teilnahme an den Wettkämpfen um die Titel qualifizieren.
- Alle Schwimmer:innen, die nur in der *Free Combination* antreten, müssen dennoch an den Qualifikationsrunden und am Figurentraining während des Finalwettkampfs teilnehmen.
- Teams bestehen aus mindestens vier (4), aber nicht mehr als acht (8) Wettkämpfer:innen; Die *Free Combination* besteht aus mindestens vier (4), aber nicht mehr als zehn (10) Teilnehmer:innen. Die Gesamtzahl der Teilnehmer:innen kann eine maximale Anzahl von zwei (2) männlichen Teilnehmern umfassen.
- Die *Acrobatic Routine* besteht aus mindestens vier (4), aber nicht mehr als zehn (10) Wettkämpfer:innen. Die Gesamtzahl der Teilnehmer:innen kann eine maximale Anzahl von zwei männlichen Teilnehmern umfassen.

Le programme de la compétition comprend les épreuves suivantes selon les World Aquatics-Rules 2022-2025 (avec les exceptions suivantes):

<i>Solo</i> <i>Male Solo</i> <i>Duet</i> <i>Mixed Duet</i> <i>Team</i>	Jeunesse 3 Jeunesse 2	Pour chacune des cinq épreuves et chacune des deux catégories : - <i>Figure Session</i> et <i>Free Routine</i> Le classement s'obtient pour chaque catégorie par le total des points obtenus lors de la <i>Figure Sessions</i> et de la <i>Free Routine</i> , chacun comptant pour 100%.
	Jeunesse 1	Pour chacune des <u>quatre</u> épreuves : -- <i>Technical Routine</i> , sans <i>Figure Session</i> , avec classement immédiat. -- <i>Free Routine</i> , sans <i>Figure Session</i> , avec classement immédiat.
<i>Free Combination</i>	Jeunesse 3 Jeunesse 2	Pour cette épreuve et chacune des deux catégories : - <i>Figure Session</i> und <i>Free Combination</i> . Le classement s'obtient pour chaque catégorie par le total des points obtenus lors de la <i>Figure Session</i> et de la <i>Free Combination</i> , chacun comptant pour 100%. Pour pouvoir participer à la <i>Free combination</i> le test requis pour leur catégorie d'âge est obligatoire pour tout·e·s les nageur·euse·s.
<i>Acrobatic Routine</i>	Jeunesse 1	<i>Acrobatic Routine</i> , avec classement immédiat. Pour pouvoir participer à l' <i>Acrobatic Routine</i> , le test requis pour leur catégorie d'âge est obligatoire pour tout·e·s les nageur·euse·s.

Tout·e·s les nageur·euse·s qui sont inscrit·e·s dans les catégories Jeunesse 3 et Jeunesse 2 doivent participer à la compétition de qualification dans leur catégorie et ainsi se qualifier pour la participation à la compétition pour le titre.

Les nageur·euse·s de la catégorie Jeunesse 1 ne doivent pas participer à la compétition de qualification; elles·ils sont automatiquement qualifié·e·s pour la participation à la compétition pour le titre.

Un club ne peut participer à la Free Combination Jeunesse 3 que s'il participe également dans le Team Jeunesse 3.

Pour les catégories Jeunesse 3 et Jeunesse 2:

- Dans toutes les *Figure Sessions*, tou·te·s les athlètes doivent toujours présenter 4 figures.

- Tou-te-s les nageurs-ses participant au Team, Mixed Duet, Solo, Male Solo doivent participer à la compétition de qualification de leur catégorie et se qualifier pour la participation à la compétition pour les titres.
- Tou-te-s les nageurs-ses qui ne participent qu'à la *Free Combination* doivent néanmoins aux tours de qualification et à l'entraînement des figures pendant la compétition des finales.
- Les Teams se composent d'au moins quatre (4), mais pas de plus de huit (8) athlètes; La *Free Combination* se compose d'au moins quatre (4), mais pas de plus de dix (10) athlètes. Le nombre total des athlètes peut inclure un nombre maximal de deux (2) participants masculins
- L'*Acrobatic Routine* se compose d'au moins quatre (4), mais pas de plus de dix (10) athlètes. . Le nombre total des athlètes peut inclure un nombre maximal de deux (2) participants masculins

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet. Die entfallenden Passagen wurden *in roter Farbe gestrichen*.): / Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont barrées en *rouge*.):

Das Wettkampfprogramm der Titelwettkämpfe umfasst die folgenden Wettkämpfe gemäss *World Aquatics-Rules 2022-2025 (mit den folgenden Ausnahmen)*:

<p><i>Solo</i> <i>Male Solo</i> <i>Duet</i> <i>Mixed Duet</i> <i>Team</i></p>	<p>Jugend 3 Jugend 2 Jugend 1</p>	<p>Für jeden der fünf Wettkämpfe und für jede der zwei Kategorien: - <i>Figure Session</i> und <i>Free Routine</i>. Die Klassierung ergibt sich für jede Kategorie aus dem Total der Punkte aus der <i>Figure Session</i> und der <i>Free Routine</i>, je mit 100% gewertet.</p> <p>Für jeden der vier <i>fünf</i> Wettkämpfe: - <i>Technical Routine</i>, ohne <i>Figure Session</i>, mit direkter Klassierung. - <i>Free Routine</i>, ohne <i>Figure Session</i>, mit direkter Klassierung</p>
<p><i>Free Combination</i></p>	<p>Jugend 3 Jugend 2</p>	<p>Für diesen Wettkampf und für jede der zwei Kategorien: - <i>Figure Session</i> und <i>Free Combination</i>. Die Klassierung ergibt sich für jede Kategorie aus dem Total der Punkte aus der <i>Figure Session</i> und der <i>Free Combination</i>, je mit 100% gewertet.</p> <p>Zulassungsbedingung für die <i>Free Combination</i> ist für alle Schwimmer:innen der Besitz des von ihrer Alterskategorie geforderten Tests.</p>
<p><i>Acrobatic Routine</i></p>	<p>Jugend 1</p>	<p><i>Acrobatic Routine</i>, mit direkter Klassierung gewertet. Zulassungsbedingung für die <i>Acrobatic Routine</i> ist für alle Schwimmer:innen der Besitz des von ihrer Alterskategorie geforderten Tests.</p>

AUSNAHMEN: Für Jugend 3 und Jugend 2 sind Beschränkungen des DD-Wertes für jeden Hybrid und Beschränkungen des Familientyps, der in jedem Hybrid verwendet werden muss oder sollte, vorgesehen, wie in Annex I "Difficulty Limitations and Guidelines" beschrieben.

Alle Schwimmer:innen, die für die Kategorien Jugend 3 und 2 gemeldet sind, müssen am Qualifikationswettkampf ihrer Kategorie teilnehmen und sich so für die Teilnahme an den Titelwettkämpfen qualifizieren.

Schwimmer:innen der Kategorie Jugend 1 müssen am Qualifikationswettkampf nicht teilnehmen; sie sind automatisch zur Teilnahme an den Titelwettkämpfen qualifiziert.

Ein Verein ist nur in der *Free Combination* Jugend 3 startberechtigt, wenn er auch im *Team* Jugend 3 startet.

Für die Kategorien Jugend 3 und Jugend 2:

- Bei allen *Figure Sessions* müssen alle Athlet:innen immer 4 Figuren schwimmen
- Alle Schwimmer:innen, die im *Team, Mixed Duet, Solo, Male Solo* starten, müssen am Qualifikationswettbewerb ihrer Kategorie teilnehmen und sich für die Teilnahme an den Wettkämpfen um die Titel qualifizieren.
- Alle Schwimmer:innen, die nur in der *Free Combination* antreten, müssen dennoch an den Qualifikationsrunden und am Figurentraining während des Finalwettkampfs teilnehmen.
- Teams bestehen aus mindestens vier (4), aber nicht mehr als acht (8) Athlet:innen; Die *Free Combination* besteht aus mindestens vier (4), aber nicht mehr als zehn (10) Teilnehmer:innen. Die Gesamtzahl der Teilnehmer:innen kann eine maximale Anzahl von zwei (2) männlichen Teilnehmern umfassen.

Für die Kategorie Jugend 1:

- Die Acrobatic Routine besteht aus mindestens vier (4), aber nicht mehr als zehn (10) Athlet:innen. Die Gesamtzahl der Teilnehmer:innen kann eine maximale Anzahl von zwei männlichen Teilnehmern umfassen.

Le programme de la compétition comprend les épreuves suivantes selon les World Aquatics-Rules [2022-2025](#) *(avec les exceptions suivantes):*

<p><i>Solo</i> <i>Male Solo</i> <i>Duet</i> <i>Mixed Duet</i> <i>Team</i></p>	<p>Jeunesse 3 Jeunesse 2 Jeunesse 1</p>	<p>Pour chacune des cinq épreuves et chacune des deux catégories : - <i>Figure Session</i> et <i>Free Routine</i> Le classement s'obtient pour chaque catégorie par le total des points obtenus lors de la <i>Figure Sessions</i> et de la <i>Free Routine</i>, chacun comptant pour 100%.</p> <p>Pour chacune des quatre_cinq épreuves : -- <i>Technical Routine</i>, sans <i>Figure Session</i>, avec classement immédiat. -- <i>Free Routine</i>, sans <i>Figure Session</i>, avec classement immédiat.</p>
<p><i>Free Combination</i></p>	<p>Jeunesse 3 Jeunesse 2</p>	<p>Pour cette épreuve et chacune des deux catégories : - <i>Figure Session</i> und <i>Free Combination</i>. Le classement s'obtient pour chaque catégorie par le total des points obtenus lors de la <i>Figure Session</i> et de la <i>Free Combination</i>, chacun comptant pour 100%.</p> <p>Pour pouvoir participer à la <i>Free combination</i> le test requis pour leur catégorie d'âge est obligatoire pour tout·e·s les nageur·euse·s.</p>
<p><i>Acrobatic Routine</i></p>	<p>Jeunesse 1</p>	<p><i>Acrobatic Routine</i>, avec classement immédiat. Pour pouvoir participer à <i>l'Acrobatic Routine</i>, le test requis pour leur catégorie d'âge est obligatoire pour tout·e·s les nageur·euse·s.</p>

EXCEPTIONS : pour Jeunesse 3 et Jeunesse 2, des restrictions sur la valeur DD pour chaque hybride et des restrictions sur le type de famille qui doit ou devrait être utilisé dans chaque hybride sont prévues, comme indiqué dans le document [Annex 1 "Difficulty Limitations and Guidelines."](#)

Tout·e·s les nageur·euse·s qui sont inscrit·e·s dans les catégories Jeunesse 3 et Jeunesse 2 doivent participer à la compétition de qualification dans leur catégorie et ainsi se qualifier pour la participation à la compétition pour le titre.

Les nageur·euse·s de la catégorie Jeunesse 1 ne doivent pas participer à la compétition de qualification; elles·ils sont automatiquement qualifié·e·s pour la participation à la compétition pour le titre.

Un club ne peut participer à la *Free Combination* Jeunesse 3 que s'il participe également dans le *Team* Jeunesse 3.

Pour les catégories Jeunesse 3 et Jeunesse 2:

- Dans toutes les *Figure Sessions*, tou·te·s les athlètes doivent toujours présenter 4 figures.
- Tou·te·s les nageurs·ses participant au *Team*, *Mixed Duet*, *Solo*, *Male Solo* doivent participer à la compétition de qualification de leur catégorie et se qualifier pour la participation à la compétition pour les titres.

- Tou-te-s les nageurs-ses qui ne participent qu'à la *Free Combination* doivent néanmoins aux tours de qualification et à l'entraînement des figures pendant la compétition des finales.
- Les Teams se composent d'au moins quatre (4), mais pas de plus de huit (8) athlètes; La *Free Combination* se compose d'au moins quatre (4), mais pas de plus de dix (10) athlètes. Le nombre total des athlètes peut inclure un nombre maximal de deux (2) participants masculins

Pour la catégorie Jeunesse 1:

- L'*Acrobatic Routine* se compose d'au moins quatre (4), mais pas de plus de dix (10) athlètes. Le nombre total des athlètes peut inclure un nombre maximal de deux (2) participants masculins

Begründung: / Justification:

- Anpassungen kleinerer Details, die in der Vorgängerversion nicht enthalten sind
- Bessere Klärung der Ausnahmen in Bezug auf die AQUA-Regeln
- Die DD Limitations and Guidelines helfen, die Fähigkeiten der Teilnehmer:innen je nach Alter zu verbessern, ohne sie zu überfordern: und so das Niveau der Bewegungsausführung zu erhöhen und gleichzeitig die Verbesserung der Choreografie/des künstlerischen Teils der Routinen auszugleichen (je weniger, desto besser die Ausführung).
- Den Einsatz aller Familientypen zu fördern und dabei den Schwierigkeitsgrad der Übungen auf die Anforderungen der jeweiligen Altersklasse abzustimmen und gleichzeitig die körperliche und geistige Entwicklung der Teilnehmer.
- Auferlegung von Beschränkungen für die Acrobatic Routines, um Verletzungen der Athlet:innen zu vermeiden (besonders bei den Jüngeren).
- Bessere Progression und Propedeutics, die auf das Alter der Teilnehmer:innen abgestimmt sind. Ausserdem folgt es einem "Aufwachsen" und einer Kontinuität von Jahr zu Jahr, Kategorie für Kategorie (einschließlich J2).
- Der Fortschritt ist auf die Anforderungen abgestimmt, die auch in den Tests der jeweiligen Alterskategorie zu sehen sind.
- Die DTCs haben auf jeden Fall mehr als 10 Tage Zeit, um all diese Anforderungen und Einschränkungen im Voraus zu prüfen.

- Adaptation de petits détails qui ne figuraient pas dans la version précédente
- Meilleure clarification des exceptions par rapport aux règles AQUA.
- Le DD Limitations and Guidelines permet d'améliorer les capacités des participant-e-s en fonction de leur âge, sans les surcharger, et ainsi augmenter le niveau d'exécution des mouvements tout en améliorant et équilibrer la chorégraphie/la partie artistique des routines (moins il y en a, plus l'exécution est bonne).
- Encourager l'utilisation de tous les types de familles en adaptant le niveau de difficulté des exercices aux exigences de chaque tranche d'âge tout en favorisant le développement physique et le développement mental des participant-e-s.
- Imposer des restrictions sur les Acrobatic Routines afin d'éviter les blessures des athlètes

(en particulier chez les plus jeunes).

- Améliorer la progression et les répétitions en fonction de l'âge des participant-e-s. De plus, il suit une "montée en puissance" et une continuité d'année en année, catégorie par catégorie (y compris J2).
- La progression est adaptée aux exigences qui sont aussi celles des tests de chaque catégorie d'âge.
- En tout état de cause, les DTC ont plus de 10 jours pour anticiper et vérifier à l'avance toutes ces exigences et contraintes.

Datum: / Date: 29.10.2023

Der Antragsteller: / Le Requéant: Lugano Aquatics,
Synchroverein Bern, Lausanne Aquatique

Antrag der SD Artistic Swimming: / Proposition de la DS Artistic Swimming:

Die Sportdirektion Artistic Swimming beantragt die Nicht-Annahme der vorgeschlagenen Reglementsänderungen.

La direction sportive Artistic Swimming propose de ne pas accepter les modifications des règlements proposées.

Begründung: / Justification:

Die Bestimmungen zu "Difficulty limitations and guidelines for J3-U3 and J4 categories" sind keine Ausnahmen, sondern ergänzende Bestimmungen, die für alle Wettkämpfe in der Schweiz gelten. Die Verankerung im Reglement ist nicht notwendig. Die Korrektur "Für jeden der vier fünf Wettkämpfe:" und sowie "Für die Kategorie Jugend 1:" wird im Antrag 18 vorgenommen. Spezifizierung World Aquatics Rules 2022-2025 ist nicht notwendig.

Les dispositions relatives aux "Difficulty limitations and guidelines for J3-U3 and J4 categories" ne sont pas des exceptions, mais des dispositions complémentaires qui s'appliquent à toutes les compétitions en Suisse. Il n'est pas nécessaire de les ancrer dans le règlement. La correction "Pour chacune des quatre cinq compétitions :." et ainsi que "Pour la catégorie Jeunesse 1 :." est apportée à la proposition 18. Spécification World Aquatics Rules 2022-2025 n'est pas nécessaire.